

Document Citation

Title	Outside in
Author(s)	
Source	<i>Festival International du Nouveau Cinéma Montréal</i>
Date	1982
Type	program note
Language	French English
Pagination	
No. of Pages	1
Subjects	Dwoskin, Stephen (1939), New York, United States
Film Subjects	Outside in, Dwoskin, Stephen, 1981

OUTSIDE IN Dehors Dedans

ANGLETERRE/ENGLAND
1981

coul./col., 110 min., 16mm, sous-titres français/French subtitles

re/di: Stephen Dwoskin
sc: Stephen Dwoskin
ca/ph: Robert Smith, Bernard Trude, Stephen Dwoskin
mo/ed: Stephen Dwoskin, Brian Trenery
son: Ben Mason, Stephen Dwoskin
mu: Ben Mason, Stephen Dwoskin
int: Stephen Dwoskin, Beatrice Cordua, A. Harvey, Chris Hammond, Tony Haygarth
prop: Stephen Dwoskin, ZDF, Film International
Festivals: Rotterdam Film International 1981, Festival da Foz Internacional de Cinema, Lisbonne, Portugal 1982
prix: Prix de l'auditoire, 12^e festival international d'Antwerp 1982.

À partir du journal d'un invalide, un assemblage de souvenirs vus par lui-même. Après vingt années hétéroclites d'une vie d'adulte, une gamme d'impressions sociales et visuelles qui lui restent de son processus d'intégration dans une société faite pour les «bien portants». Ces années sont transformées en métaphores visuelles. Alimentés par les frustrations qu'occasionne le fait de paraître — et quelquefois d'être — “différent”, le film dresse le bilan de situations, de réflexions et de rêves où sont exclus la comédie, la fantaisie, le surréalisme et le cynisme du grotesque.

Le cinéaste lui-même est le sujet invalide et nous voyageons parmi ses souvenirs. À travers lui, notre perspective change constamment — du spectateur à l'acteur; des présomptions sur les «bien portants» au constat de l'invalidité; de l'esprit, à l'intérieur duquel le corps est trivial; du corps, où la trivialité est vitale.

Biographie

Stephen Dwoskin est né à New York en 1939. Son métier de graphiste lui permet de se faire connaître et d'exposer ses oeuvres, avant de réaliser son premier film en 1960. Toujours à New York, il réalise plusieurs autres films avant de se rendre à Londres en 1964. Cinéaste indépendant, il continue de s'afficher comme tel. Il est chargé de cours en cinéma et télévision au Royal College of Art, et il est l'auteur du livre «Film is», qui traite du cinéma libre à l'échelle internationale.

Filmographie

Asleep (1961), American dream (1961), Alone (1963-64), Naisant (1964), Chinese checkers (1964), Me, myself and I (1967), Soliloquy (1964-67), Take me (1968), Dirty (1965-71), Moment (1968), Trixi (1969-70), C-Film (1970), To tea (1970), Times for (1971), Jesus blood (1972), Dynamo (1972), Tod und teufel (1973), Behindert (1974), Laboured party (1975), Just Waiting (1975), Girl (1975), Central bazaar (1976), Kleiner Vogel (1976), Silent cry (1977), Outside in (Dehors Dedans) (1981).

A combination of memories from the visual diary of a disabled person as seen from his point of view. A selection of the social and visual impressions left during his process of integration into so-called able-bodied society over 20 odd years of adulthood. These are transformed into visual metaphors. Fuelled by his recurring surprise and frustration at seeming — and sometimes being — “different”, the film weaves a tapestry of situations, reflections and dreams out of strands of comedy, fantasy, surrealism and the black thread of the grotesque.

The filmmaker himself is the disabled subject through whose memories we travel. Through him our perspective shifts constantly — from spectator to actor; from able-bodied assumptions to manifested disability; from the mind, in which the body is trivial, to the body, where the trivial is vital.

Biography

Stephen Dwoskin, born in New York (1939) was trained as a graphic artist, and as such received recognition and exhibitions before making his first film in 1960. He completed several other films in New York before moving to London in 1964. He has continued to distinguish himself as an independent filmmaker, is a lecturer in Film and Television at the Royal College of Art, and author of the book “Film is”, on the international free cinema.

Filmography

Asleep (1961), American dream (1961), Alone (1963-64), Naisant (1964), Chinese checkers (1964), Me, myself and I (1967), Soliloquy (1964-67), Take me (1968), Dirty (1965-71), Moment (1968), Trixi (1969-70), C-Film (1970), To tea (1970), Times for (1971), Jesus blood (1972), Dynamo (1972), Tod und Teufel (1973), Behindert (1974), Laboured party (1975), Just waiting (1975), Girl (1975), Central bazaar (1976), Kleiner vogel (1976), Silent cry (1977), Outside in (1981).